



Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue  
Västra Nylands välfärdsområde

**Det nätverksbaserade  
kompetenscentren vid  
Raseborgs och Borgå  
sjukhus**

**27.11.2024**

# 1. Tvärvetenskapligt tvåspråkigt inlärningscenter

- **Målsättning:**
  - Borgå sjukhus: Den inlärningsenhet som redan finns på Borgå sjukhus utvidgas.
  - Raseborgs sjukhus: En inlärningscentermodell utvecklas för hela campuset. Praktik erbjuds enligt språkbadsmodellen också tvärvetenskapligt.
    - Vidareutveckling av inlärningsmodulen som utvecklats vid Esbo sjukhus.
- **På gång:**
  - Samarbete med läroanstalter och språklärare
  - Utvecklingen av handledarutbildning, i samarbete med Karolinska sjukhuset (FD Katri Manninen) och Helsingfors universitet (prof. Camilla Lindholm)
  - Planeringen av inlärningsmiljöer och språkbadsmodell, inkl. material
- Inlärningscentren inleder sin verksamhet på båda sjukhusen hösten 2025

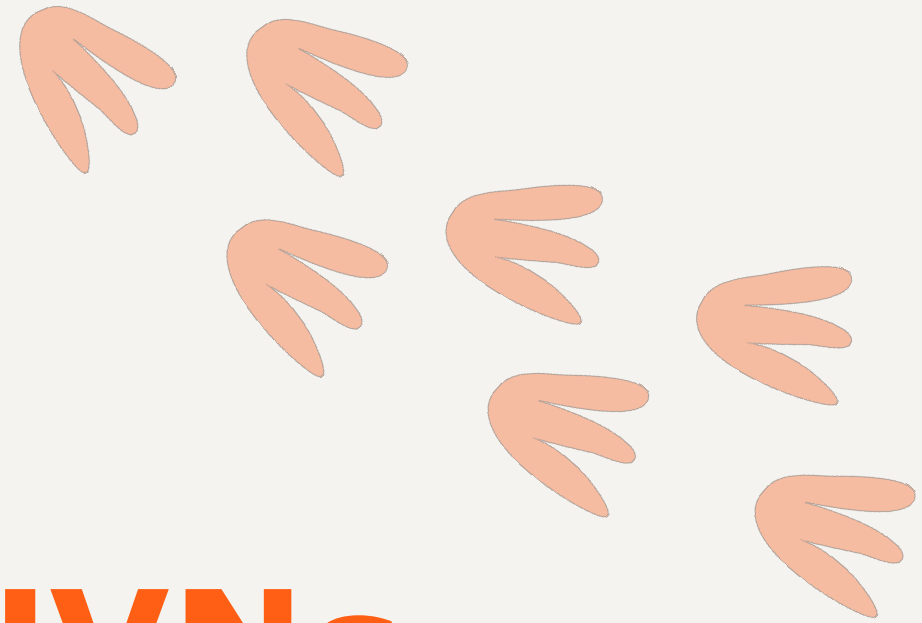
## 2. Internationell rekrytering

- **Internationell rekrytering och integrering på svenska** – HUS har upphandlat en tjänsteleverantör som hjälper till med rekryteringen av personal från andra länder.
- Tidigare erfarenheter av rekrytering av personal från utlandet:
  - LuVn har rekryterat sjuksköterskor från Filippinerna även till svenskspråkiga områden. Utbildning i hemlandet har genomförts på finska. Rekryteringen från Filippinerna (sjukskötare/vårdbiträde) är avsedd att fortsätta under de kommande åren. För närvarandet har 50 sjukskötare anlänt och ytterligare 70 sjukskötare kommer att läggas till hösten 2024. Samarbete med läroanstalter har inletts med Novia och Omnia. Som ny partner tillkommer Luksia som utbildningspartner på andra stadiet.
  - I Östra Nyland finns för närvarande kinesiska sjukskötarstuderande på Laureas campus i Borgå.
  - Vid HUS Diagnostikcenter finns erfarenhet av rekrytering av indiska biomedicinska analytiker till Finland och inom HUS-ELY-samarbetsprojektet rekrytering av röntgensjukskötare från EU-området till Finland. Rekryteringen av 50 internationella biomedicinska analytiker till Finland för åren 2024-2026 inleds i slutet av 2024. Några av de rekryterade kommer att få utbildning i hemlandet på svenska.
- **Samarbete med läroanstalter gällande utländska studeranden och hur dessa kunde lära sig svenska, praktisera på svenska.**
  - Samarbeta med läroanstalter som redan utbildar vårdare med utländsk bakgrund.
  - Försöka nå redan befintliga yrkesverksamma i landet, som redan har lärt sig finska?

# 3. Digitala- och distanstjänster

- Västra Nylands välfärdsområde:
  - Vidareutveckling av AI-översättningsapplikationen (fi-sv-fi).
  - Centraliseringen av svenskspråkiga distanstjänster inom hemvård, rehabilitering och dagverksamhet till Raseborg. Det görs upp en verksamhetsmodell, som kan användas av andra vfo
  - Utvecklingen av svenskspråkiga digitala tjänster som en del av välfärdsområdets utveckling av digitala tjänster (planering, bedömning av efterfrågan och behov)
- HUS:
  - En ny verksamhetsmodell för svenskspråkiga neurologiska distanstjänster, med överväganden om hur detta kan integreras med primärvården (vårdkedja på modersmålet, primärvård-specialistsjukvård).
  - En AI-baserad översättningsapplikation och en tolkassistent som fungerar via en mobilapplikation.
- Östra Nylands välfärdsområde: delprojektet är under planering

# Lägesrapport LUVNs underprojekt



## Raseborgs kompetenscenter –projekt (LUVN)

Projektet ägs av direktören för svenskspråkiga tjänster Benita Öberg  
Anslag för den första projektperioden 400 000 euro (tillgängligt till den 30.6.2025)

### 1. Tvärsektoriellt tvåspråkigt inlärningscenter (& internationell rekrytering)

Utvecklandet av mångprofessionella tvåspråkiga praktik- och arbetsmiljöer kring Raseborgs campus (göra en vision, språkbad för både personal och studeranden, producera material, läroanstaltssamarbete)

### 2. Tvåspråkig inlärningsmodul vid Raseborg sjukhus

Utvecklandet av en tvåspråkig inlärningsmodul vid avdelningen på Raseborg sjukhus.

### 3. AI-översättningar

Vidareutvecklande och utvidgande av översättningsapplikationen som en del av AI-programmet.

### 4. Svenskspråkig digital ärendehantering

Svenskspråkig digital ärendehantering och genomförande av nödvändig bakgrundsutredning som en del av digitala ärendehanteringens spetsprojekt (befolkningens segmentering, utreda behovet av svenskspråkig service).

### 5. Svenskspråkiga distanstjänster

Stöda utvidgandet av svenskspråkiga tjänster på distans inom äldreomsorgen (hemvård, dagverksamhet och rehabilitering på distans).

# Mångprofessionellt tvåspråkigt inlärningscenter

**Övergripande målsättning:** Vi erbjuder praktik- och arbetsplatser i en autentisk tvåspråkig arbetsmiljö.

## 1. Målsättningar:

- Fler praktikplatser i Raseborgs området för svenskspråkiga samt finskspråkiga studeranden, som är intresserade av att lära sig svenska.
- Personalens svenska kunskaper ökar.
- Inlärningscentret lockar såväl studeranden som personal till området.
- Gediget material för språkinläring (även utländska studerandens behov beaktat)

## 2. Vad görs konkret:

- Det definieras vad ett mångprofessionellt tvåspråkigt inlärningscenter innebär. Kartlägger serviceområdenas intresse och möjligheter på både kort och lång sikt.
- Det utvecklas ett språkbudskoncept, både för kortare och längre inlärningsperioder.
- Det kartläggs och utvecklas (stöd)material för språkinläring.
- Samarbetet med läroanstalterna intensifieras.

# Centralisering av svenskspråkiga distanstjänster inom äldreomsorgen

## 1. Målsättningar:

- De svenskspråkiga kunderna får service på sitt modersmål.
- Antalet kunder som får service på distans ökar.

## 2. Vad görs konkret:

- Det planeras hur de svenskspråkiga distanstjänsterna (hemvård, dagverksamhet och rehabilitering) kan centraliseras till Raseborg, inkl. processer, personalutbildning, personalresurser, anvisningar.
- Själva förändringen förverkligas, inkl. kundöverföring och datatekniska krav.
- Det görs upp en verksamhetsmodell, som kan användas av andra välfärdsområden.
- Tjänsterna marknadsförs både internt och externt



# AI- översättning

## 1. Målsättningar:

- Kvalitativt bättre översättningar, jämnare kvalitet
- Andelen översatt material ökar (översättningsarbetet försnabbas och personalen kan lättare översätta en del material själva)
- Antalet köptjänster minskar, mindre kostnader
- Arbetstrivseln förbättras (starkare intern tvåspråkig kommunikation, bättre tillgång till anvisningar och material för personalen på svenska)

## 2. Vad görs konkret

- AI-översättningsapplikationen för personalen vidareutvecklas
- Det görs klara riktlinjer för hur applikationen får användas. Utbildningar ordnas för personalen.
- Översättarnas AI-översättningsstöd vidareutvecklas och översättarnas tekniska kunskaper och arbetsmetoder utvecklas.
- Datasäkerhetskraven säkerställs



# Så här kan du sköta ärenden digitalt 2025

Lösning på ditt ärende snabbt, smidigt och ofta oberoende av tid och plats

## Fortsätt vid behov att sköta ärendet med en bekant yrkesperson



De **kunder** som drar mest nytta av kontinuiteten inom vård och tjänster får smidigt kontakt med en bekant yrkesperson eller det egna teamet.



**Yrkespersoner** kan fokusera på kunder som drar nytta av kontinuiteten, medan de som behöver tillfälliga tjänster hänvisas till den regionala digitala hälsostationen.

## Smidig kontakt med en yrkesperson via chatt och icke-brådskande meddelanden



**Kunderna** får tillgång till flexibla meddelandetjänster till bl.a. hälsostationen, barnrådgivningen, senior-infon, socialservicen, munhälsovården och rådgivningen.



För **yrkespersoner** är meddelandefunktionen ett enkelt och säkert sätt att förmedla information och instruktioner till klienter och patienter.

## De mest använda digitala blanketterna finns i ärendehanteringsapplikationen



**Kunden** kan skicka information och göra beställningar oberoende av tid och plats.



**Yrkespersoner** kan dra nytta av de i förväg ifyllda uppgifterna bland annat för att förenkla mottagningen.

## Möten via videomottagning oberoende av plats



Videomottagningen möjliggör för **kunden** att sköta enkla besvär och följa upp långvariga problem på distans.



**Yrkespersoner** kan erbjuda lämplig service oberoende av tid och plats, över hela LUVN-området.

## Bläddra i egna bokningsuppgifter och besöksanteckningar hösten 2025



**Kunden** kan se sina kommande bokningar och sin historik från de senaste två åren.



**Yrkesverksamma** kan förmedla information om bokningen till kunden via serviceplattformen.

## Självtidsbokningarna tas i bruk våren 2026



**Kunden** kan i framtiden själv boka tid till bland annat influensavaccinationer, rådgivningen, fysioterapi och skolhälsovård.



Att möjliggöra självtidsbokning minskar den administrativa arbetsbelastningen för **yrkespersoner** och frigör tid för viktigare saker.



Nytta för kundens



Nytta för yrkespersoner

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue  
Västra Nylands välfärdsområde

# Kiitos, tack!

**Seuraa meitä sosiaalisessa mediassa:**

 [Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue](#)

 [@luhyvinvointialue](#)

 [Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue](#)

 [@LUhyvinvointi](#)

 [Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue](#)